

# LA GUINEA ESPAÑOLA

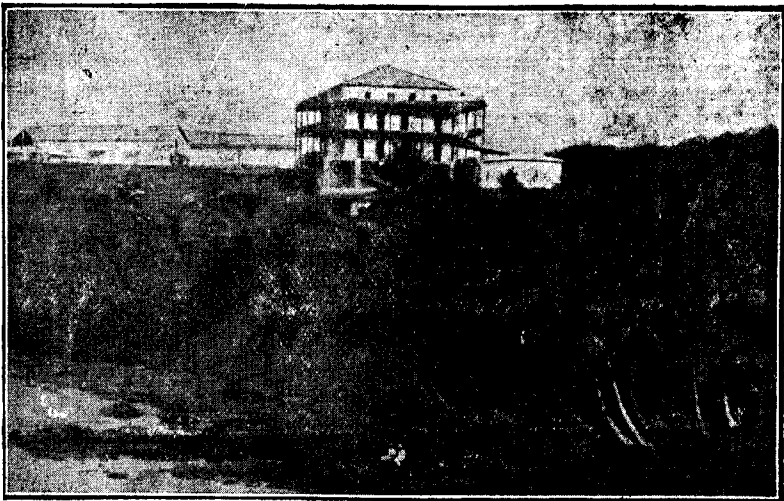
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACIÓN ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARÍA

**Precios:** Colonia 15 ptas. Fuera de la Colonia 18 ptas. y certificada, 25 ptas. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que lo solicite.

**SUMARIO.** Portada, casa modelo—Santoral y Sto. Evangelio—Cultura indígena—  
Nuestro Almanaque—Espiritu Práctico—Páginas de la historia—Noticias de varias  
partes de Africa—Apuntes etnográficos sobre los pamues—Noticias de la Colonia, de  
Sta Isabel y S. Carlos.—Pasaje llegado en el Legazpi—Ultima hora.



## CASA MODERNA

Nuestro grabado es una reproducción de la casa de empleados de la notable finca de San Carlos, propiedad de la hija de D. Sebastián Torres; hoy el edificio que parece ha quedado más realzado, merced a otros complementarios que se han ido levantando para facilitar las operaciones de la presentación del cacao para el mercado. La Situación del edificio es admirable; la construcción robusta y las habitaciones confortables.

# INDICADOR RELIGIOSO SANTORAL

- 14 V. ss. Nicasio y Victor, obispos.
- 15 M. ss. Valeriano, ob., Teodoro y Saturnino.
- 16 M. s. Eusebio.
- 17 J. s. Lázaro, ob.
- 18 V. Nuestra Señora de la Esperanza.
- 19 S. s. Nemesio, mr.
- 20 D. † IV de Adviento. sto. Domingo de Si-  
los ob.

## EVANGELIO.

SEGÚN SAN JUAN (I, 19-28)

En aquel tiempo: Enviaron los judíos desde Jerusalén sacerdotes y levitas a Juan para preguntarle: ¿Tú quién eres? El confesó la verdad, y no la negó; antes protestó claramente: Yo no soy el Cristo. ¿Pues quién eres? le dijeron: ¿Eres tú Elias? Y dijo: No lo soy. ¿Eres tú el Profeta? Respondió: No. ¿Pues quién eres tú, le dijeron, para que podamos dar alguna respuesta a los que nos han enviado? ¿Qué dices de tí mismo? Yo soy, dijo entonces la voz del que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como lo tiene dicho el profeta Isaías. Es de saber que los enviados eran de la secta de los fariseos. Y le preguntaron de nuevo, diciendo: ¿Pues cómo bautizas, si tú no eres el Cristo; ni Elias, ni el Profeta? Respondióles Juan diciendo: Yo bautizo con agua: pero en medio de vosotros está uno a quien no conocéis. El es el que ha de venir después de mí, el cual ha sido preferido a mí, y a quien yo no soy digno de desatar la ccorrea de su zapato. Todo esto sucedió en Betania, la que está a la otra parte del Jordán, donde Juan estaba bautizando.

## CULTURA INDIGENA

¡Moralidad! ¡Moralidad!

I

Si señores, si; moral, mucha moral.

Pero convendrá que nos pongamos de acuerdo sobre el significado de esta palabra, porque si no, resultará que lo moral para uno será inmoral para otro; por ejemplo la moral bubí no es la misma que la pamue, la blanca que la negra, la pagana que la cristiana.

¿Qué quiere V. decir con esto?

Pues. . . lo dicho; que una acción será

moral para uno y no lo será para otro, y sino mirad: la antigua moral bubí era de respeto a los bienes de otro hasta el extremo, de que si en un camino a alguien se le extraviaba una cosa, el bubí que la encontraba, lejos de tomarla para sí, como hacen otras tribus, o la dejaba o la colgaba de un palo visible para que el dueño la encontrara. La moral cristiana condena la pluralidad de mujeres o la poligamia, y la moral pagana la autoriza, etc.

Realmente es así; pero yo he oído que hay una moral universal.

¿Tú conoces esta señora? ¿no? Yo tampoco y más te digo, que los que hablan de esa moral universal tampoco la conocen. Y sino veamos.

Toma los libros de Filosofía no cristiana y verás que los autores de cada uno nos la pintan de diferente manera, según sus ideas o manera de ver las cosas.

Desde luego la moral es para las personas; no hay moral para los animales ¿estamos?; y por ser universal ha de extenderse a todos los hombres y para todos ha de ser la misma, de lo contrario no sería universal sino particular de algunos.

Pues bien; para muchos partidarios de esa moral que llaman universal, no tiene ésta más que dos preceptos: no matar y no robar; no se les cae de la boca el *yo no mato, ni robo*, y con esto sólo se creen los hombres más morales de la tierra. El ateo y el deísta no admiten los deberes para con Dios; aquel porque niega su existencia, y éste porque prescinde de ella. El materialista y el positivista que no admiten más que la materia y niegan o prescinden del alma, tampoco admiten los deberes espirituales.

Vaya pues una moral universal la de estos señoritos; ya podeis reiros de ella y de ellos también.

Bueno, bueno; pero a todo esto, nos está V. hablando de moral y todavía no nos ha dicho qué se entiende por Moral.

Tenéis razón; os lo diré otro día.

C. M. F.



## NUESTRO ALMANAQUE

Muy en breve verá la luz pública y editado a dos tintas el "Almanaque de la Guinea Española para 1932". Nos sugirió la idea el deseo de ir introduciendo en nuestras artes gráficas de la Colonia algo así que rebase lo ordinario de los trabajos de una imprenta; y al mismo tiempo, con motivo del nuevo año hacer un obsequio a nuestros amables suscriptores, representativo de nuestra cordialidad para con ellos.

El ensayo ha sido modesto; y, nada tiene de particular, tratándose de iniciación de un trabajo gráfico complicado, hijo de la improvisación y llevado a cabo con muy discutibles elementos.

No es una obra perfecta, pero, ello no obstante, significa un avance en nuestro progreso gráfico y es a la vez el portador de nuestra buena voluntad.

Nuestro deseo sería llegar a tal perfeccionamiento en las artes gráficas de la colonia, que aparte de poder hacer aquí todos los trabajos de esta índole, constituyera una gloria de las artes gráficas coloniales.

Es como decimos un ensayo: nuestras aspiraciones tienden a más; por eso esperamos que en las ediciones siguientes, trabajadas con más calma, preparadas a tiempo y con un espíritu comprensivo de las necesidades prácticas de la Colonia, significará nuestro Almanaque algo, que no es lo ordinario, en materia de erudición colonial, propaganda y tramitación de asuntos etc. Nosotros quisiéramos hacer de nuestro almanaque un verdadero Vademécum y guía colonial, donde se encontrarán cuantas noticias pudieran interesar a los amantes de la Colonia; Dios quiera que cristalice nuestra idea.

Al pasar nuestros ojos por las páginas del nuevo Almanaque nos sugiere su lectura sentimientos de leal agradecimiento a nuestros cooperadores, comprendiendo entre estos y de forma valiosa, a nuestros anunciantes: sin su cooperación no hubiéramos podido realizar el trabajo; con ella pudo cuajar la idea y salir a la publicidad.

Solo nos resta rogar a nuestros lectores, que apartando la mirada de los defectos de esta obra, miren únicamente la buena voluntad que ha presidido su confección y que lo reciban no tanto por lo que es en sí, cuanto por lo que tiene de expresión en el terreno de nuestra cordialidad.

## EL ESPIRITU PRACTICO

(Continuación)

\* \* \*

El *espíritu práctico*, consiste pues, en saber obtener un rendimiento positivo de todas las cualidades que pueden poseerse; la ciencia, el estudio, el carácter, la acción, son los medios puestos en juego y que cada uno tiene un valor incalculable si se sabe utilizar con acierto. Suponer que una sola de estas condiciones bastan para triunfar, es engañarse a sabiendas. Opinar que desde la biblioteca, con los libros, las estadísticas y las tablas de calcular basta para crearse una posición, es tan insensato como opinar que sin saber nada de nada se puede ser un gran financiero o un prepotente industrial. Es tan cándido el que se burla de los que han escrito sobre el arte de hacer fortuna sin llegar a poseer un regular capital, como el que opina que sin estos conocimientos se puede llegar a obtener la prosperidad y los millones.

Entre ambos está la solución, ya que nunca los extremos es el lugar adecuado para la eficacia. Entre el que lo fía todo al estudio y el que lo desdeña está el que tiene *espíritu práctico*, que sabe aprovechar de ambas cualidades el material necesario para sus fines.

Recordemos que el país donde han florecido con más esplendor los tratados del arte de ser millonario es en Norteamérica; podrá ser que ninguno de los magnates de la fortuna haya seguido punto por punto los consejos dados por los tratadistas, pero leed estos libros y veréis reproducidos, con la fidelidad de una fotografía, el carácter, las condiciones, los medios de que se han valido los grandes triunfadores en cada uno de ellos.

El que posea innatas condiciones de hombre de acción, que sepa salir a la palestra, a la conquista de su porvenir, triunfa á si añade a estas cualidades congénitas otras condiciones morales: el estudio, los conocimientos, la decisión, aderezadas todas ellas con el *espíritu práctico*, buscando en toda ocasión la finalidad lucrativa.

Cuentan que un barquero alemán atravesaba un caudaloso río, llevando como único pasajero a un sabio doctor; éste preguntaba al batelero si sabía geometría, aritmética, gramática, astronomía, etc., y al contestarle aquel negativamente se extrañaba que pudiera vivir sin estos conocimientos indispensables, cuando un remolino de la corriente hizo naufragar la embarcación, cayendo al agua el doctor y el bar-

quero; y entonces éste preguntó:—¿Sabéis nadar, doctor?—¡No!, contestó el otro haciendo esfuerzos desesperados para ponerse a flote.—Entonces sí que no podréis vivir, dijo el barquero mientras se dirigía nadando a la orilla.

Hay que saber nadar, hay que tener *espíritu práctico* para adaptarse a todas las necesidades de la vida, aunque *el espíritu práctico* comprenda, como ya hemos repetido, todos los otros conocimientos necesarios para lograr cumplidamente el éxito.

WILLY

## Páginas de la historia

Zorrilla propone que se suspenda la sesión para nombrar un Gobierno que pueda atender a la conservación del orden.

El presidente contesta, en tono airado, que él mantendrá el orden en toda España, contando, para ello, con el concurso de los ministros de D. Amadeo.

«Con nuestro concurso, no—responde apresuradamente el Sr. Zorrilla—; porque no hay Gobierno; porque los que lo éramos con la monarquía, hemos dejado de serlo.

Hago votos para que vuestros esfuerzos y medios correspondan a la impaciencia por establecer lo que yo creo no ha de ser duradero.»

—Yo procuro estar tranquilo—replica el presidente—en las más difíciles circunstancias.

He contado con el concurso de los ministros salientes para mantener el orden, para reprimir las perturbaciones, si las hay.

El presidente propone, y así lo acuerda la Asamblea, que los ministros anteriores ocupen por una, por dos horas, el tiempo que se tarde en nombrar Gobierno, el banco azul.

—¡No, no!—grita colérico el señor Zorrilla.

«Orden, señores ministros anteriores! En nombre de la Patria y de la Asamblea, os pido que vayáis a vuestro banco a ocupar las funciones del Gobierno.»

Martos pide la palabra.

—No hay palabra, Sr. Martos.

—Estoy dispuesto—anuncia Zorrilla—, aunque vayan mis compañeros, a no ir al banco azul. Conste que he renunciado.

Martos vuelve a pedir la palabra con levantadas voces.

- No hay palabra—vuelve a decir el presidente.

¿Quién ha dado a S. S. la dictadura—exclama el Sr. Fernández Cuevas?

Desde cuándo se llama dictadura—repite el presidente sin abandonar la campanilla—, al ejercicio de las facultades presidenciales?

—¿Quién me arrancará—grita Martos, congestionado el rostro y descompuestos los ademanes—el derecho de diputado? Nadie en el mundo me lo arrancará.

El presidente:—Hablará S. S. cuando yo haya hablado.

Creía yo—añade—que asumía en nombre de la Asamblea, como presidente que soy de la misma todos los poderes.

—¡No, no!—interrumpen los radicales, cada vez más enardecidos contra la presidencia.

—Me he equivocado: los asume la Asamblea; pero en representación de ella, a mí me parece que el presidente asume el Poder del Gobierno, el ejercicio de la autoridad.

El escándalo que promueven los radicales es tan grande, que el Sr. Rivero no puede continuar sus explicaciones, amenazando con abandonar su sitio si no se le deja hablar.

—Tened calma—dice—, que yo la tengo. Creía yo que no habiendo Gobierno, asumía el presidente sus funciones; mientras se nombra uno para conservar el orden.

Vuelve a rogar a los ministros que vayan al banco azul.

—¿No aceptais—les dice—el mandato de la Asamblea?

## NOTICIAS DE VARIAS PARTES DE AFRICA.

**Territorio del Kuango.** Gracias a Dios se ha impuesto la verdad de los hechos relacionados con la insurrección de los Baperde en el Vicariato de Kuango en el Kongo belga: las inculpaciones dirigidas por ciertos elementos avanzados de aquellas regiones contra los Misioneros Jesuitas primero, y contra los Protestantes después, acusados por aquellos, se han ido todas desmoronando y cayendo a tierra de la manera más fehaciente, poniéndose de manifiesto la alta actuación que en todas partes tienen tan beneméritos evangelizadores y la gran influencia que en el país ejercen aquellos misioneros; mientras cayeron víctima de la traición de los elementos insurrectos varios agentes, los Padres que se vieron precisados a transitar por las regiones soliviantadas, lo

hicieron sin el menor percance y si uno cayó por unos instantes en sus redes, se desembarazó inmediatamente de las mismas yendo ileso y sano a su misión por haber reconocido en él a un misionero. El protagonista de esta campaña y el que más ha contribuido con sus cartas y documentos a poner a salvo la realidad de los hechos ha sido Monseñor Van Hee, como se puede comprobar con la lectura de sus cartas dirigidas valientemente al Director de L' Avenir Colonial de Leopoldville. Tan seguro anda el citado Monseñor en lo que dice, que propone al Gobierno se haga una encuesta, restablecida que sea la calma, para que salga a relucir la verdad de lo acontecido.

**Un seminario indígena en el Kongo.** El día 24 de Junio pasado tuvo lugar en Mayidi cerca de Lemfu en el Kongo belga, la solemne ceremonia de la colocación de la primera piedra del seminario indígena que se proponen levantar los Padres Jesuitas que trabajan en aquel Vicariato: la ceremonia no pudo ser más solemne y emocionante: en la gran llanura de Mayidi a un kilómetro de la ruta Kisantu—Nginga con un panorama de una grandiosidad sin igual, en medio de montañas vistosísimas de plena hermosura tropical, cerca de rientes valles por los que se deslizan bulliciosos riachuelos de aguas puras y cristalinas, ante una multitud abigarrada de toda especie y color, se colocó la primera piedra del suntuoso seminario que levantan los P.P. Jesuitas. El Padrino y donante de cuanto precisa para llevar a cabo la obra que se hallaba presente con toda religiosidad, el Barón de Wiart, depositó la placa conmemorativa en el lugar prefijado, a los acordes de los himnos sagrados y nacionales belgas que resonaban majestuosos en aquellas soledades; momentos después escuchábase la conmovedora palabra del Vicario Apco. Padre Verwimp, agradeciendo la generosidad del egregio patricio; este, por toda recompensa, se arrodilló solicitando sólo la bendición del Prelado, quien como es natural, se la otorgó arrasados sus ojos en lágrimas. Por lo visto, los de allá saben apreciar en su justo precio lo que vale la labor de los Misioneros en las Colonias.

**Conclusiones de una Conferencia.** Son las que se han redactado a raíz de la conferencia internacional en favor de la infancia africana habida en este año. Los individuos que asistieron al desarrollo progresivo de los temas, después de haberlos examinado maduramente, condensaron su pensamiento en las

conclusiones que vamos a apuntar sin comentarios de ninguna clase, para que en vista de lo que en las mismas se propone, y de lo que en nuestra colonia vemos de continuo, por desgracia, lo hagan todos con imparcialidad, sacando las conclusiones que hagan mejor al caso en que nos hallamos. Unos 150 han sido los miembros que han tomado parte en las discusiones, ingleses en su casi totalidad; entre ellos figuraron bastantes de color, y por lo que hemos leído no lo hicieron tan mal, que si bien algunos avanzados se permitieron tacharlos de bolcheviques, se desembarazaron bonitamente del sambenito que les colgaban, logrando poner la capa en las espaldas de sus contrarios, consiguiendo que, al fin de cuentas se les hiciera justicia, que como decían ellos graciosamente, eran los mismos blancos los que con sus doctrinas y propagandas destructoras echaban por tierra la obra de los negros, haciendo con ellos lo mismo que criticaban, cerrando sus ojos y tapando sus oídos para no ver ni atender las justas reclamaciones que con la razón y el derecho en la mano les hacían a voz en cuello los infelices negros. Más de un rapport cuentan que hizo mella entre los asistentes por la lealtad y procedimiento científico con que iba redactado.

(Se continuará)

## APUNTES ETNOGRAFICOS SOBRE LOS PAMUES.

(continuación.)

**Otras medicinas.** Vamos a dar cuenta de otras pocas medicinas para diversas dolencias y así terminar este engorroso tratado, pues si quisiéramos continuar nos haríamos interminables según es inmenso el número de remedios que tienen nuestros pamues, terminando así de dar la murga a mis pacientes lectores.

1.º Sea lo primero los medicamentos para las enfermedades del ojo. Además de lo que dijimos del picante, tienen otras harto eficaces para combatir los males de este importantísimo órgano. a) *Nkonguele taga*. El tallo de la hoja del tabaco (mokuba) desecado, molido y puesto en infusión b) *Ndamase* y c) *Mobomensang* cuyas cortezas se ponen también machacadas en maceración y se propinan sus caldos, como dijimos arriba, con el consabido cucurucho de hoja, gota a gota dentro del ojo abierto o lavando con estos cocimientos

las regiones de este órgano. Cuando la filaria pasa por él arrojan también el humo del tabaco en el ojo abierto.

2.º Para dolores intensos del corazón es muy a propósito el *abeg* y *obogobogbong* infundidos y tomados repetidamente, pues estas plantas son en extremo cordiales.

3.º Contra los gusanos usan las hierbas vermífugas *tom*, *andok*, *anguma biso eba*, *ekulochungu*, *eyele*, *elog*, *ekuk* y *mabomansang* tomando sus infusiones una vez hervidas.

4.º Para el reuma emplean el *nseg*, *ntum*, *añangsok*, y *ansong*. Todas sirven para frotar las partes doloridas y atacadas de esta dolencia; de la última que se llama tomatillo, se toman sus frutos y hojas tiernas.

5.º Los dolores de cabeza los curan con el *elolom*, *aseng*, *ndamakur*, *nkoma eli*, *eyok abanenchik* y *miam*. Todas son para lavarse después de preparados de las hojas y mejor cáscaras.

6.º *Purgantes*. Son muy activos el *achiku*, *ye elok*, *laña*, *ndamase okam*, y *mobomensang*. El caldo del cocimiento es ingerido por la vía gástrica.

7.º Para las llagas tienen un sin fin de remedios: *elon ye okam*, *mokuba* (tabaco indígena) las hojas, *asip*, *misisi eli*, *osemita*, *abe*, la cáscara de este árbol que es el de la cola, *abengar*, para las llagas de *lepra*, *elok*, *bekui*, *nfu eli*; *vovoz*, crisálida quemada, cuya ceniza, se pone revuelta con aceite de palma y vale para toda clase de llagas sobre todo para el escroto humano; y finalmente el *afo*. Todas estas se emplean solo sus cortezas como se dijo arriba, después de haber lavado las llagas con agua caliente. Para la sarna tienen el *atui tom* eficazísimo, pues es sumamente cáustica.

8.º Tumores. Para esto se sirven de las hierbas *ekekam*, *mbanga*, *alonvu*, *mbolesi* y *elogandok*. Las hojas machacadas con un poquito de aceite de palma si hay a mano; y por fin el *asup ye mbon* ceniza y aceite es un excelente madurativo al que no hay tumor que resista.

9.º Picaduras de bichos venenosos, culebras, arraclán. Para esta clase de picaduras usan el *ekuk*, *abé miel*, y *ndung* bebidos. Usan el tizón de fuego *nsegnduan* quemando la herida después de dilatada con un cuchillo; y el *eyok* puesto en la picadura y atado. Esta tiene grandísima cantidad de amoniaco.

En las quemaduras y cortaduras emplean el *metek*, o *maneg*, arcilla, *evi* meñoguele orina,

*fiar nkol* o *fiar nchig* y el *odjksol* aplicados a las cortaduras o quemaduras.

10. Para el dolor de muelas o dientes usan el *okuekas*, *abui*, y *ntand* que calman el dolor repentinamente. Y aquí doy fin a mi farmacopea, pues aunque podría explicar el modo como reducen las hernias, *mpaba*, *ompama*, quebraduras de huesos y otras enfermedades más difíciles y de otra clase que sería del caso y en las que no me quiero meter por no ser de mi incumbencia, me cierro de la banda y pongo a ellas punto final. Tal vez más de uno se reirá por el rabillo, de estos me l pergeñados apuntes; pero tengamos todos presente la sentencia filosófica popular;

Nadie en este mundo diga  
de esta agua no beberé  
por muy turbia que la vea  
le puede apretar la sed.

He leído bastantes obras de exploradores del interior de Africa, América y otros remotísimos países y observo que muchos se salvaron de las garras de la Parca que los tenía poco menos que estrangulados; y por hacer uso de estos o similares procedimientos tenemos a nuestra disposición la ciencia de tan dignos y útiles hombres que nos han descubierto los secretos misterios de países ignotos y curiosidades las más estrañas del Universo entero.

Ni pretendo con esto dar lecciones a nadie ni sentar plaza de herbolario farmaceútico y menos ¡Dios me libre! de doctor en medicina, pues me vendría de perillas lo que en cierta ocasión dijo Bretón de los Herreros a Montalván:

El Doctor tú te lo pones  
El Montalván no lo tienes  
Así quitándote el Don  
Vienes a quedar Juan Pérez  
(Continuará)

*Pelayo Rodriguez, C.M.F.*

---

## NOTICIAS DE LA COLONIA

### SANTA ISABEL

**Fiesta Patronal.**—Acabamos de asistir a la Fiesta Patronal del pueblo de Basupú, la Inmaculada Concepción, y hemos de decir en aras de la sinceridad, que de allí salió confortado nuestro espíritu.

Hemos visto armonizado todo: lo espiritual,

la cultura y el regocijo popular de un pueblo que se siente satisfecho, dejándose entrever en medio de todo ese aparato de actos un espíritu netamente español y sanamente progresivo.

Hubo función religiosa muy concurrida: rindiendo el homenaje a su Patrona estaba todo el pueblo y numerosas representaciones de la comarca y de la capital: la procesión de la tarde constituyó un éxito por todo su conjunto: numerosos elementos, entre los que se destacaba un grupo selecto de Sres. Europeos, moviéndose con orden y compostura, dieron un realce magnífico a la manifestación popular de amor a la Patrona de las Españas, la Inmaculada.

Cánticos variados y bien ejecutados amenizaron el trayecto: merece un elogio sincero por su actuación artística el joven indígena Santiago Eribó, quien con gusto y maestría dirige la Schola Cantorum de Basupú. Al salir de la procesión, la satisfacción se reflejaba viva y sonriente en el rostro de todos los concurrentes: estuvo magnífico.

Las diversiones populares estuvieron animadas, orientándose hacia las típicas de nuestras navidades.

A todo cerró con broche de oro la Velada literaria, celebrada a las ocho de la noche en un local del poblado habilitado al efecto.

Bajo la iniciativa y dirección del Sr. Maestro de niños y Sra. Maestra de niñas del poblado, se organizó y desarrolló el programa de la Velada: no acertamos a expresar la grata impresión que nos produjo aquel escarceo literario más que diciendo que todo estuvo superior: el local, los Maestros y los niños de ambos sexos. Se evidenció el adelanto cultural de los mismos y la labor provechosa que sin aparato van desarrollando nuestros Maestros indígenas. Nosotros que los hemos visto subir y les hemos acompañado en su formación escolar, sentimos en aquellos momentos una satisfacción indecible.

Allí hubo de todo: cantos bien ejecutados, poesías bien pronunciadas; diálogos interesantes y educativos, observando en la actuación de los niños y de las niñas, despejo en la presentación, soltura en la pronunciación, expresión en su mímica y lo que vale más que todo un levantamiento del espíritu escolar, que estos jóvenes indígenas, con los nutridos aplausos de sus mayores, acentuarán notablemente con bien de la cultura y progreso de este pueblo.

El Sr. Comandante del Puesto, que secundando la atenta invitación de los maestros honró

con su presencia la Velada, exteriorizó su complacencia invitando a recibir de sus manos un premio que sirviera de estímulo a los actuantes.

Cerróse el acto con las palabras bien dichas y oportunas del Sr. Maestro invitando a los escolares a tener interés por la cultura, significando al público que lo que acababan de presenciar, no era un alarde de erudición, era únicamente un ensayo y un entretenimiento, complemento de los festejos habidos por la Patrona del Pueblo; pero, que esperaba, que ocasiones posteriores, cobrando alientos e interés los escolares, todo eso iría en aumento: estas palabras se recibieron con complacencia.

Así lo subrayó el Jefe del pueblo, quien manifestando la labor realizada por los Maestros de ambos sexos, agradeció y afirmó las ideas vertidas por el maestro, haciendo ver a los padres y encargados de los escolares la necesidad de constreñir a los niños y niñas a que sean asiduos a la escuela, donde los alumnos aprenderán cultura, educación y comportamiento moral.

Entre los aplausos de la numerosa multitud se disolvió aquella reunión interesante por muchos conceptos.

**Nombramiento.** Se ha sabido por radio recibido de la Península el nombramiento para Presidente de la Unión de Agricultores a favor de D. Juan Doménech y Viñas, quedando como sustituto D. Joaquín Rosich: deseamos y hacemos votos porque la actuación de los nuevos directores de esa interesante entidad sea provechosa para los intereses de la agricultura colonial: los nombres de los interesados son toda una garantía.

El conocido Capitán del Teide Sr. Bruguera ha sido nombrado Delegado de la Compañía Trasmediterránea en la Colonia, regresando a la Península el que venía desempeñándolo Sr. Orts.

**De viaje.** El día 6 en la lancha del Gobierno, salió para San Carlos el Excmo. Sr. Gobernador General, como ya anunciábamos en el número anterior.

**In memoriam.** Ha fallecido en Selva del Campo (Tarragona) víctima de tuberculosis pulmonar el P. Juan Mercader, que había sido Encargado de la Parroquia en Santa Isabel: herido de muerte, hubo de regresar a la Península, donde, merced al clima y tratamiento, pudo sostenerse varios años en Puerto-Real, hasta que extenuada su naturaleza falleció confortado con todos los auxilios de la Religión. R. I. P.

## SAN CARLOS

(Continuación)

**Lanchas.** El movimiento de nuestra bahía va progresando; son varias las lanchas que surcan por sus aguas. La de Compañía Drummen todos los lunes para Sta. Isabel, volviendo el martes; los demás días diferentes recorridos, como Basakato, Bokoko, Aleñá, Bokoko, etc. Olus Ville del Sr. Maximiliano que salía el miércoles para volver el jueves de la capital, ha combinado su itinerario de la siguiente manera: Pilotada por D. José Lainz del Valle, sale el miércoles a las 8 de la mañana, al medio día en Santa Isabel y a las 15 toma rumbo para Laka o Baney. Al amanecer del jueves zarpa para Santa Isabel y después del medio día se dirige para S. Carlos. No es más que un ensayo que hace la nueva Entidad; si resultara gananciosa, continuaría la empresa. Nos alegramos de su prosperidad, pues salen con ventajas los distritos de Baney, Basuala, Basakato y Bososo que con auto se pueden trasladar a la playa de Laka siendo fijo el día. La llamada Carmen, también del acaudalado D. Maximiliano está para viajes extraordinarios; de Santa Isabel vienen casi todas las semanas, la del Sr. Suárez, Africa, que llega el viernes; las de la Compañía y de Ambas Bay, que no tienen día fijo; también llegan algunas veces las de los Sres. Pérez, Crávid, Ligerio Hnos. desde Basakato donde está su domicilio.

**Sueltas.** Estuvo entre nosotros unos pocos días el M. R. P. Ramón Jutglar Superior Provincial, que visitó también Batete. Por Musola y Moka se dirigió a Concepción.; de ésta salió acompañándole el P. José Parrilla que luego desanduvo el camino. El 19 pasó en el vapor holandés el Excmo. P. Vicario con rumbo al Continente; no pudimos saludarle por ignorar su paso. Otra vez está entre nosotros el joven simpático Curador Colonial D. Luis Codes con su Sra. D<sup>a</sup>. Cristina que con licencia reglamentaria había ido a la Península.

También ha llegado la Sra. con sus hijos del Comandante D. Ezequiel; que a todos les sea feliz la estancia en esta localidad.

El día 12 tuvo un mal percance el auto de la Casa Mallo. Cargado de sacos de cacao volcó en una rápida vuelta cerca de las casas del Sr. Maximiliano por no obedecer la maniobra. Por fortuna y casi por milagro, no hubimos de lamentar desgracias, fuera del suceso en tales accidentes, pues el Sr. Torral-

ba y un moreno, los únicos, sufrieron leves contusiones y raspaduras que curaron en pocos días. Los vecinos y otros acudieron al lugar del siniestro a prestar servicio. Entre ellos el Sr. Delegado, Doctor y Maximiliano.

Por ausencia del Sr. Hurtado, ha sido nombrado concejal el antiguo agricultor e esta D. Tomás Pol.

---

## PASAJE llegado con el V/P. LEGAZPI

Herminie Heuse; José Bros de la Creu; Manuel Estrada; Eugenio Fischer; Antonio Morata; José González Ramos; José Mallado; José Olague Félix; José Andújar González; Antonio Carvallo; Manuel Sala Climent; José Trapaga Ortiz; Francisco Jiménez Santos; Julio Cienfuegos García; Simón de Sintas; Jaime Comila; Domitilo Pérez; Ramón Nsie; José Olmo; José Tomás; Ricardo Pasca; Esperanza Montalvo; Constancio García; Hilaria H. Fernández; Miguel Bosch; Diego Rubio; Concepción Santamaría; Emilio y Alvaro Loygorry; María Amutio Artieda; Pedro Fernando Artieda; Francisco Campos Oltra; Rafael Martín; Angela Borrás; Enrique Mercader; Soidal y Sra; Francisco Aspiri; Mariano Ayala; Alfredo Duarte; Félix Muñoz; Manuel Jiménez; Vicente Sánchez; Carlos Cavestany; Luis Alvarez; Luis Santos; Juan Iglesias; Antonio de Amor; Arcadio Gutiérrez; Eduardo Moreno; Rafael Mur; Josefina Borrás; Francisco Cánovas; Eustaquio Alcaide y Sra; Eustaquio y Fco. Alcaide; Francisco Hiestrosa; Pedro Pefalva; Bienvenido Pereda; Pedro Calvo; Antonio Rodríguez; Manuel Quintana; Jeine Darviche; Alfonso Tomasa; Luis Correa Alvarez; Luis Imbomba.

---

## ULTIMA HORA.

Ha confirmado la radio el nombramiento del Excmo. Sr. D. Niceto Alcalá Zamora para la Presidencia de la República Española. Al dar la noticia a nuestros lectores, ofrecemos nuestros respetuosos saludos al primer Presidente de la República Española, y hacemos fervientes votos porque su Mandato presidencial constituya una de las páginas brillantes de la historia patria.